

ADVISEMENT OF RIGHTS - CRIMINAL

You have been charged with a violation of the ordinances of the City of Colorado Springs, Colorado. You should read and understand the following rights before entering a plea.

You are presumed innocent of the charge(s) against you, and that presumption of innocence will remain with you throughout the trial until you are proven guilty beyond a reasonable doubt. You need make no statement, and any statement made by you can be used against you.

You have the right to be represented by an attorney and at all proceedings leading up to and through trial. You have the right to have this arraignment continued to retain one. In certain cases, if you cannot afford an attorney, one may be appointed to represent you at no expense to you. If you choose to represent yourself, be aware that the City will be represented by an attorney (prosecutor) and you will be required to follow the rules of procedure and evidence.

You have the right to enter a plea of not guilty, guilty, or with the consent of the Court, a plea of nolo contendere. A plea of nolo contendere or guilty means that you give up and waive your rights as contained in this advisement. You also give up the right to cross examine witnesses, and present evidence that you are innocent. Any plea you make must be voluntary and not the result of undue influence or coercion on the part of anyone.

You have the right to plead not guilty and have a trial to a judge or, in certain cases, a trial to a jury. To obtain a jury trial, you must request a jury trial and post a \$25.00 jury deposit within 21 days after the arraignment or entry of a plea. The jury shall consist of three (3) persons, unless a greater number is requested, not to exceed six (6). The jury deposit may be waived if you show that you are indigent.

You have the right to subpoena witnesses to testify at the trial at no expense to you. You have the right to testify or not testify on your own behalf at trial. If you do not testify, your silence will not be held against you. If you do testify, you may be cross-examined by the prosecutor. Whether or not you testify, you may call on any other witnesses or present evidence that you feel is important to your case.

If you are convicted at your trial or if you plead guilty, you may present evidence in extenuation or mitigation; anything you want the court to consider before imposing sentence.

The maximum sentence this court may impose on each charge is a \$2,500.00 fine, a sentence of probation, and/or 189 days in jail plus court costs. If you were less than 18 years of age at the time of the alleged offense or you are charged with a violation subject to ordinance 11-4-104, the maximum sentence is a fine not to exceed \$500.00, and/or a sentence of probation, plus court costs. If you are unable to pay a monetary amount due, you must appear before the court on the date that you sign for to explain why you are unable to pay the monetary amount due. If you lack the present ability to pay the monetary amount due without undue hardship to you or your dependents, you may request a reduction in the amount or any alternative sentence that does not involve incarceration. The court will not jail or otherwise punish you for your inability to pay the monetary amount due.

You have the right to appeal a conviction in this court within 35 days after the date of entry of the judgment or the denial of post-trial motions, whichever is later, to the El Paso County District Court.

If you are in custody, you have the right to appear before a judge. You also have the right to bail. If you cannot pay the bail that is set, you have the right to request a reduction in the amount required to be posted or request a personal recognizance bond.

If you are serving in the United States Armed Forces or are a veteran of such forces, inform the Judge of your service when your case is called. You may be entitled to receive mental health treatment, substance use disorder treatment, or other services as a veteran.

If you are not a citizen of the U.S., you are advised that conviction in this court may have the consequences of deportation, exclusion from admission to the U.S., or denial of naturalization pursuant to the laws of the U.S. Consulting with an attorney is recommended prior to entering a plea of guilty or nolo contendere in this court.

A defendant may petition the El Paso County District Court for the sealing of the conviction records in this court. Refer to CRS 24-72-706 or www.courts.state.co.us for more information.

I acknowledge that I have read and understand my rights in this advisement.

Date: _____

Name (please print): _____

Case/Summons Number: _____

Signature: _____

WAIVER OF RIGHT TO A LAWYER

I acknowledge that I understand my right to have a lawyer represent me as explained in the above advisement. I am voluntarily giving up that right and I choose to enter a plea at this hearing without the advice of a lawyer.

Date: _____

Signature: _____

AVISO DE DERECHOS - CRIMINAL

Lo que sigue es una explicación de sus derechos en esta corte. Le han dado cargos por una infracción de los reglamentos de la ciudad de Colorado Springs, Colorado. Usted debe leer y entender los siguientes derechos antes de hacer una declaración.

A usted se le considera inocente de los cargos contra usted, y seguirá habiendo esa presunción de inocencia en el juicio hasta que usted sea encontrado culpable más allá de una duda razonable. Usted no necesita hacer ninguna declaración, y cualquier declaración hecha por usted se puede utilizar contra usted.

Usted tiene el derecho a ser representado por un abogado en el juicio y en todos los procedimientos que llevan al juicio. Usted tiene el derecho a continuar esta lectura de cargos para obtener uno. En ciertos casos, si usted no puede pagarse un abogado, uno se puede designar para representarle en ningún costo a usted. Si usted elige representarse, esté consciente que la ciudad será representada por un abogado (fiscal) y le requerirán seguir las reglas de procedimiento y de pruebas.

Usted tiene el derecho de hacer una declaración de no culpable, culpable, o con el consentimiento de la corte, una declaración de nolo contendere. Una declaración de nolo contendere o culpable significa que usted abandona y renuncia a todos sus derechos según lo contenido en esta aviso, incluyendo, pero no sólo, el derecho de requerir probar su culpabilidad más allá de una duda razonable e interrogar a testigos contra usted. Usted también abandona el derecho de presentar pruebas que usted es inocente y su derecho contra la auto-incriminación. Cualquier declaración que usted haga debe ser voluntaria y no el resultado de influencia indebida o de coerción de parte de cualquier persona.

Usted tiene el derecho de declararse no culpable y de tener un juicio con un juez o, en ciertos casos, un juicio a un jurado. Para obtener un juicio con jurado, usted debe pedir un juicio con jurado y pagar un depósito de jurado de \$25.00 en un plazo de 21 días después de la lectura de cargos o de la declaración. El jurado consistirá en tres (3) personas, a menos que se pida un número mayor, para no exceder seis (6). El depósito de jurado puede ser eliminado si usted muestra que usted es indigente.

Usted tiene el derecho de presentar pruebas en su defensa en el juicio. Usted tiene el derecho de citar testigos para atestiguar en el juicio sin costo a usted. Usted tiene el derecho de atestiguar o de no atestiguar en su propio nombre en el juicio. Si usted no atestigua, su silencio no será usado en su contra. Si usted atestigua, usted puede ser interrogado por el querellante. Independientemente de si usted atestigua, usted puede llamar a cualquiera otros testigos o presentar evidencia que usted sienta es importante para su caso.

Si le condenan en su juicio o si usted se declara culpable, usted puede presentar pruebas en atenuación o mitigación, es decir, cualquier cosa que usted quisiera que la corte considere antes de imponer la sentencia.

La sentencia máxima que esta corte puede imponer por cada cargo es una multa de \$2,500.00, una sentencia de libertad condicional, y/o 189 días en cárcel, más costos de corte. Si usted tenía menos de 18 años de edad al momento de la ofensa o se le alega una violación conforme a la ordenanza 11-4-104, la sentencia máxima es una multa que no exceda de \$500,00, y/o una sentencia de libertad condicional, más costos de corte. Si usted no puede pagar la cantidad monetaria debida, usted debe aparecer antes de la fecha de corte para la cual usted firma para explicar por qué usted no puede pagar la cantidad monetaria debida. Si usted carece de la capacidad de pagar la cantidad monetaria debida sin dificultad indebida a usted o a sus dependientes, usted puede pedir una reducción en la cantidad o una sentencia alterna que no implique el encarcelamiento. La corte no le encarcelará ni castigará de otra manera por su incapacidad para pagar la cantidad monetaria debida.

Usted tiene el derecho de apelar una convicción en esta corte en el plazo de 35 días después de la fecha de la decisión o de la negación de la moción post-juicio, cualquiera que sea más tarde, al Tribunal de Distrito del Condado de El Paso.

Si usted está en custodia, usted tiene el derecho de comparecer ante un juez. Usted también tiene el derecho de afianzar. Si usted no puede pagar la fianza que se fija, usted tiene el derecho de pedir una reducción en la cantidad requerida para obtener fianza o de pedir un fianza personal de reconocimiento.

Si actualmente sirve en las fuerzas armadas de los Estados Unidos o si es veterano de estas, infórmeselo al juez cuando se le ordene presentarse ante él. Podría tener derecho a recibir tratamientos de salud mental, para trastornos debido al uso de sustancias u otros servicios en su condición de veterano.

Si usted no es un ciudadano de los E.E.U.U., se le avisa que la convicción de la ofensa por la cual le han dado cargos puede tener consecuencias de deportación, exclusión de admisión a los E.E.U.U., o negación de naturalización conforme a las leyes de los E.E.U.U. Se le recomienda que consulte con un abogado antes de hacer una declaración de culpable o nolo contendere en esta corte.

Un demandado puede solicitar al Tribunal de Distrito del Condado de El Paso sellar los expedientes de la convicción en esta corte. Refiérase a CRS 24-72-308.9 o a www.courts.state.co.us para más información.

Reconozco que he leído y entiendo mis derechos en este aviso.

Fecha: _____ Nombre (imprima por favor): _____
Número del caso: _____ Firma: _____

RENUNCIA A DERECHO A UN ABOGADO

Reconozco que entiendo mi derecha a tener un abogado representarme como se explica en el aviso antedicho. Estoy renunciando voluntariamente a este derecho y yo elijo hacer una declaración en esta audiencia sin el consejo de un abogado.

Fecha: _____ Firma: _____